



BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

22 JANUARI 1981

22 JANVIER 1981

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE LA CONSTITUTION

Herziening van artikel 100 van de Grondwet om een nieuwe volzin toe te voegen ten einde het emeritaat en de eraan verbonden bezoldiging te kunnen regelen

Révision de l'article 100 de la Constitution en vue d'ajouter une nouvelle phrase permettant de régler l'éméritat et la rémunération y afférente

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 219
van 15 november 1978, 2^e uitgave)

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 219
du 15 novembre 1978, 2^e édition)

AMENDEMENT
VAN DE HEER MOUREAUX c.s.

AMENDEMENT
PROPOSE PAR M. MOUREAUX ET CONSORTS

ENIG ARTIKEL

ARTICLE UNIQUE

De voorgestelde nieuwe volzin te vervangen als volgt :

Remplacer la phrase nouvelle proposée par la suivante :

« Zij houden op hun ambt uit te oefenen en worden ten vroegste toegelaten tot het emeritaat wanneer zij de leeftijd van vijfenzestig jaar of zeventig jaar voor de magistraten in het Hof van Cassatie hebben bereikt, dan wel wanneer overeenkomstig een bij de wet bepaalde procedure wordt vastgesteld dat zij hun ambt als gevolg van een ernstig en blijvend gebrek niet meer behoorlijk kunnen uitoefenen. »

« Ils cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à l'éméritat au plus tôt lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-cinq ans ou de septante ans pour les magistrats à la Cour de cassation ou lorsqu'une procédure définie par la loi constate qu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leur fonction. »

R. A 11303

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

100 (B.Z. 1979) :

N° 1 : Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.
N° 2 : Verslag.

R. A 11303

Voir :

Documents du Sénat :

100 (S.E. 1979) :

N° 1 : Projet de texte transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

Verantwoording

De leeftijd van toelating tot het emeritaat is een zeer belangrijke waarborg voor de onafhankelijkheid van de rechters. Het zou in strijd zijn met de bedoeling van de pre-constituante aan de wetgevende macht een van de wezenlijke bestanddelen van de scheiding der machten te subdelegeren.

Justification

L'âge de l'admission à l'éméritat est une garantie principale pour l'indépendance des juges. Il serait contraire à la saisine de la préconstituante de subdéléguer au pouvoir législatif une des composantes essentielles de la séparation des pouvoirs.

S. MOUREAUX.
J. BONMARIAGE.
J. HUMBLET.
A. LAGASSE.